

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

ärinimi: Osaühing Anni tõlkebüroo

registrikood: 11378977

tänava/talu nimi, Oru tn 5a-3

maja ja korteri number:

linn: Viljandi linn

maakond: Viljandi maakond

postisihthnumber: 71003

telefon: +372 5236858

e-posti aadress: annk@hot.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Võlad töövõtjatele	10
Lisa 6 Osakapital	10
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	11
Lisa 9 Turustuskulud	11
Lisa 10 Üldhalduskulud	11
Lisa 11 Tööjõukulud	12
Lisa 12 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

Anni Tõlkebüroo OÜ on asutatud 15. juuni 2007 .

Anni Tõlkebüroo OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Anni Tõlkebüroo OÜ-l on üks palgaline töötaja.

Vähehaaval taastame ettevõtte majandusseisu.

Loodame edaspidi kulusid vähendada ja leida uusi tuluallikaid.

2017 aastal saime omakapitali plussi. Tegutseme edasi.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	1 913	57	2
Nõuded ja ettemaksed	181	110	
Kokku käibevarad	2 094	167	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	1 304	1 464	4
Kokku põhivarad	1 304	1 464	
Kokku varad	3 398	1 631	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	0	801	
Kokku lühiajalised kohustised	0	801	
Kokku kohustised	0	801	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	6
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-1 726	-1 923	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 568	197	
Kokku omakapital	3 398	830	
Kokku kohustised ja omakapital	3 398	1 631	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Müügitulu	3 630	4 415	7
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-666	-2 975	8
Brutokasum (-kahjum)	2 964	1 440	
Turustuskulud	0	-262	9
Üldhalduskulud	-924	-1 110	10
Muud äritulud	750	204	
Muud ärikulud	-222	-70	
Ärikasum (kahjum)	2 568	202	
Muud finantstulud ja -kulud	0	-5	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	2 568	197	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 568	197	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	2 568	202	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	160	159	4
Muud korrigeerimised	0	-200	
Kokku korrigeerimised	160	-41	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-71	-25	3
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-801	-495	5
Makstud intressid	0	-5	
Kokku rahavood äritegevusest	1 856	-364	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	0	200	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	200	
Kokku rahavood	1 856	-164	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	57	221	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	1 856	-164	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 913	57	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2015	2 556	-1 923	633
Aruandeaasta kasum (kahjum)		197	197
31.12.2016	2 556	-1 726	830
Aruandeaasta kasum (kahjum)		2 568	2 568
31.12.2017	2 556	842	3 398

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

ANNI TÕLKEBÜROO OÜ 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi Finantsaruandluse Standarditega.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja raha pankades ning rahaturufondi osakud.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Varud

Varud ehk materjal võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid.

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varude soetusmaksumuse arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 600 eurot

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjoudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivaragruppidele järgmised:

- * Hooned, ehitised 10%
- * Masinad ja seadmed 10-20%
- * Inventar 5 -30%

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 600**Finantskohustised**

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad,) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 20/80 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Raha kassas	440	0
Raha pangakontol	1 473	57
Kokku raha	1 913	57

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Ostjatelt laekumata arved	181	110
Kokku nõuded ostjate vastu	181	110

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

		Kokku
	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2015		
Soetusmaksumus	3 898	3 898
Akumuleeritud kulum	-2 275	-2 275
Jääkmaksumus	1 623	1 623
Amortisatsioonikulu	-159	-159
Muud muutused	0	
31.12.2016		
Soetusmaksumus	3 600	3 600
Akumuleeritud kulum	-2 136	-2 136
Jääkmaksumus	1 464	1 464
Amortisatsioonikulu	-160	-160
31.12.2017		
Soetusmaksumus	3 600	3 600
Akumuleeritud kulum	-2 296	-2 296
Jääkmaksumus	1 304	1 304

Lisa 5 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Puhkusekohustus	0	746
Võlad töövõtjatele	0	0
Kokku võlad töövõtjatele	0	746

Lisa 6 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 7 Müügitulu

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	3 630	4 415
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	3 630	4 415
Kokku müügitulu	3 630	4 415
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tõlketeenused	3 630	4 415
Kokku müügitulu	3 630	4 415

Lisa 8 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu

(eurodes)

	2017	2016
Tööjõukulud	0	2 204
Amortisatsioonikulu	160	159
Telefon,side	138	181
Ostetud teenused	148	204
Notaritasud	0	42
Arvutitarvikud	116	36
Muud	104	149
Kokku müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	666	2 975

Lisa 9 Turustuskulud

(eurodes)

	2017	2016
Reklaamikulud	0	262
Kokku turustuskulud	0	262

Lisa 10 Üldhalduskulud

(eurodes)

	2017	2016
Lähetuskulud	214	12
Muud	68	42
Ostetud teenused	642	1 045
Inventar	0	11
Kokku üldhalduskulud	924	1 110

Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	0	1 485
Sotsiaalmaksud	0	719
Kokku tööjõukulud	0	2 204
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2017	2016
Arvestatud tasu	0	1 485

Anni Tõlkebüroo OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- * omanikke;
- * tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- * eespool loetletud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 31.05.2018

Osaühing Anni tõlkebüroo (registrikood: 11378977) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANN KUSLAP	Juhatuse liige	05.06.2018

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-1 726
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 568
Kokku	842
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	842
Kokku	842

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-1 726
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 568
Kokku	842
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	842
Kokku	842

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	3630	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ann Kuslap	46404016015	Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 5236858
E-posti aadress	annk@hot.ee